

APC/CZA-ASYLUM PROTECTION CENTER/ CENTAR
ZA ZAŠTITU I POMOĆ TRAŽIOCI MA AZILA

MIGRANT INFO FLAYER

Project: Enhancing asylum system in Serbia

Photography: Merlin Nad Torma



This project is funded by The European Union



APC
Asylum Protection Center

اطلاعات درباره حقوق و وظایف مهاجرین در جمهوری صربستان

اگر شما از مرز صربستان به طور غیر قانونی گذشته اید، شما وضع (موقعیت) خارجی که به طور غیر قانونی در خاک جمهوری صربستان اقامت دارد و می توانید مسئول تخلف از قانون باشید - شما در این صورت مهاجر غیر قانونی هستید.

در کدام صورت شما مهاجر غیر قانونی در جمهوری صربستان هستید؟

- ۱) اگر شما از مرز طور غیر قانونی، خارج از پاسگاه مرز و بدون اسناد قانونی یا ویزا، گذشته اید، شما در جمهوری صربستان اقامت قانونی ندارید و در آن غیر قانونی اقامت دارید؛
- ۲) اگر شما بدون ویزای مقتضی، بدون اجازه اقامت یا بدون ضوابط حقوقی دیگری، که شاید آن را داشته بودید ولی مدت اعتبار آن منقضی شده است، در خاک جمهوری صربستان اقامت دارید؛

فرق مهم موقعیت مهاجر غیر قانونی و پناهجو در جمهوری صربستان وجود دارد:

مهاجر غیر قانونی شخصی است، که به طور غیر قانونی از مرز دولتی گذشته است و که به طور غیر قانونی در خاک کشوری (جمهوری صربستان) اقامت دارد.

پناهجو هر شخصی است، که به حضور کارمند پلیس رسید و به او نیت درخواست پناهندگی را عرض کرد. این شخص شخص با اقامت قانونی می شود و سندی می گیرد، که جوییدن پناه را ثابت می کند.

حقوق که شما به عنوان یک مهاجر غیر قانونی در جمهوری صربستان دارید:

- اگر شما به طور غیر قانونی در جمهوری صربستان اقامت دارید، با وجود این حقوق زیر را دارید:
- ✓ رعایت حقوق اساسی بشر (حق زندگی، حق دفاع از شکنجه و رفتار غیر انسانی و پست کننده، حق آزادی و ایمنی، حق محاکمه عادلانه، حق آزادی افکار، وجدان و دین و غیره).
 - ✓ کمک بهداشتی فوری (اگر زندگی شما به خطر باشد، همیشه می توانید از کمک فوری پزشکی (امبولانس) یا پلیس دعوت کنید)
 - ✓ حق که در هر لحظه پناه در جمهوری صربستان بجویید، اگر می ترسید که، در صورت برگشتن به کشور مبدأ شم، تعقیب خواهید شد (با این حق قانونی اقامت در خاک جمهوری صربستان بگیریید).

وظایف که شما به عنوان یک مهاجر غیر قانونی در جمهوری صربستان دارید:

- ✓ که ترک خاک جمهوری صربستان کنید، یا
- ✓ که کوشش کنید وضع خود را تنظیم کنید (با گرفتن ویزا، جوییدن پناه و غیره)

اخراج اجباری مهاجر غیر قانونی در جمهوری صربستان:

اگر پلیس صربی شما را نگاه داشته باشد و مدارک شما را بازرسی کند و شما سند و اقامت قانونی ندارد، می توانید بازداشت شوید و به قاضی جنحه رسانده شوید، و بعد از این مجازات شوید (با مجازات پولی یا زندانی) مدت در کدام باید ترک صربستان کنید مقرر خواهند داد. اگر شما در این مدت ترک جمهوری صربستان نکنید، اجباراً از صربستان اخراج خواهید شد. اگر اخراج فوری شما ممکن نباشد، به شما اقامت در پناهگاه برای خارجیان، تحت نظارت شدید پلیس، تعین خواهد شد.

پناهگاه برای خارجیان مؤسسه پلیسی برای منزل دادن به خارجیان (مهاجران)، که اجازه اقامت در خاک جمهوری صربستان ندارند، یا منتظر اخراج اجباری از صربستان هستند، است. پناهگاه برای خارجیان در شهرک پادینسکا سِکلا (حدود ۱۵ کیلومتر از بلگراد) وجود دارد. اشخاص در پناهگاه برای خارجیان آزادی حرکات ندارند.

در پناهگاه برای خارجیان تا اخراج اجباری خواهید ماند، ولی این مدت نمی تواند بیشتر از ۹۰ روز طول بکشد. در طول این مدت پلیس و پناهگاه برای خارجیان کوشش خواهند کرد که هویت و تابعیت شما را شناسایی کنند و با سفارت کشور مبدأ شما تماس خواهند گرفت، برای اینکه از آن موافقت برگشتن شما به کشور مبدأ بگیرند. بعد از ۹۰ روز اقامت در پناهگاه برای خارجیان، مدت اقامت شما می تواند تمدید بشود اگر:

- ۱) پلیس تا کنون که هویت شما را شناسایی نکرده است؛
 - ۲) اگر شما عمداً مانع اخراج اجباری باشد؛
 - ۳) اگر شما در طول جریان اخراج، به منظور اجتناب اخراج، تقاضا پناه کنید؛
- در صورت تمدید مدت اقامت شما در پناهگاه برای خارجیان، کل مدت نمی تواند بیشتر از ۱۸۰ روز طول بکشد.

مهم: شما نباید اخراج باشد به سرزمین در کدام شما در خطر تعقیب به دلیل نژاد، جنس، دین، ملت، تابعیت، وابستگی به گروه اجتماعی خاصی یا نظر سیاسی و هم به سرزمین در کدام در معرض شکنجه و رفتار غیر انسانی و پست کننده گذاشته بودید.

خطرها، که متوجه شما هستند، اگر شما مهاجر غیر قانونی هستید:

- ✓ چونکه شما غیر قانونی در صربستان اقامت دارید، شما در واقع برای مقامات دولتی «وجود ندارد»، یعنی هیچ جا ثبت نشدید و اقامت شما در خاک جمهوری صربستان هیچ جا رسمی ثبت نشود؛
- ✓ به خاطر این که هیچ کسی از اقامت شما در خاک جمهوری صربستان آگاهی ندارد، هیچ مقامات دولتی از شما مواظبت نخواهد کرد، و مقامی که باید شما را اخراج بکند، وزارت کشور است.
- ✓ شما به عنوانه یک مهاجر غیر قانونی در خطر مداوم هستید، که از دست قاچاقچی ها، قاچاقچی های انسان و جنایات کاران، ربوده، متصلب و شکنجه شوید و مقامات دولتی از این آگاهی نخواهند شد؛
- ✓ شما به عنوانه یک مهاجر غیر قانونی در خطر مداوم و شدید هستید که قربان قاچاق انسان یا قاچاق اعضای انسان شوید؛
- ✓ شما به عنوانه یک مهاجر غیر قانونی نمی توانید به طور قانونی در صربستان اقامت داشته باشید و هم نمی توانید اقامت دایمی یا تابعیت جمهوری صربستان را درخواست کنید.

پناهجو هر شخصی است، که به حضور کارمند پلیس رسید و به او نیت درخواست پناهندگی را عرض کرد. این شخص بعد سندی می گیرد، که ثابت می کند، که این شخص پناه درخواست کرده است. شخص **پناهجو** تا آخر جریان رسیدگی درخواست پناهندگی است، یعنی تا تصمیم قابل اجراء دادگاه در باری درخواست پناهندگی. این جریان می تواند تقریباً از ۷ تا ۱۲ ماه طول بکشد.

دلیل های درخواست پناه

دلیل اصلی درخواست پناه ترس برگشتن به کشور مبدا، به خاطر این که آنجا در خطر تعقیب، به دلیل دین، نژاد، ملت، وابستگی به گروه سیاسی یا به گروه اجتماعی دیگری، هستید. همچنین دلیل درخواست پناه ترس برگشتن به کشور مبدا، به خاطر این که آنجا در معرض شکنجه و رفتار غیر انسانی گذاشته خواهید بود یا زندگی، ایمنی یا آزادی شما در خطر خواهند بود، به دلیل جنگ و خشونت قابل تعمیم یا نقض جمعیتی حقوق بشر در کشور.

چطور پناهجو می شوید

اگر شما تصمیم بگیرید که در صربستان پناه در خواهی کنید، خوب است که بدانید:

- بهترین است که در اسرع وقت از یک پلیس در خاک جمهوری صربستان (در مرز یا در مرکز پلیس، به کدام شما خودتان رفتید) به طور شفاهی، با گفتن واژه های **AZIL «آزیل»**، به انگلیسی **Asylum** «آسایلم» (به معنی پناه) و **POMOĆ «پوموج»**، به انگلیسی **HELP** «هیلپ» (به معنی کمک)، پناه را درخواست کنید یا که به طور کتبی این کار را بکنید.

- اگر شما از پلیس پناهندگی درخواست کنید، به خاطر وارد شدن یا اقامت داشتن غیر قانونی در خاک جمهوری صربستان مجازات نخواهید شد.

- در صورت که نمی توانید به طور نامبرده به پلیس مراجعه کنید، به کمیساریای عالی سازمان ملل برای پناهندگان در صربستان (**Kancelarija Visokog**) 011 (3082100)، یا به سازمان مردم نهاد صربی "مرکز برای حمایت و کمک به پناهجویان" (**APC-CZA - Centar za zaštitu i pomoć tražiocima azila**)، شماره تلفن ۰۱۱-۷۳۷۶-۲۴۵ (011 245 7376) مراجعه کنید.

- وقتی که اولین بر به پلیس مراجعه کنید، از شما خواهند خواست که پاسپورتتان، یا کارت شناسایی دیگری که با خودتان دارید، بدست پلیس بسپارد، یا اگر هیچ کارت شناسایی ندارید، که مشخصات شما بگویید (نام و نام خانوادگی، کشور مبدا، روز تولد و غیره).

- بعد از این که به پلیس مراجعه کنید و اظهار کنید که پناه در صربستان می خواهید، پلیس ها به شما سند **اظهار درخواست پناه** به شما خواهند داد. در این سند مشخصات شما خواهند نوشت و هم اطلاعات، که شما باید در یکی از مراکز پناهندگی حاضر شوید.

مهم: شما ۷۲ ساعت دارید، که در مرکز پناهندگی حاضر شوید. اگر حاضر نشوید، نمی توانید در آن جا بگیرید.

موقعیت حقوقی اشخاص که پناه درخواست می کنند و روش پناهندگی آنها در جمهوری صربستان شروع می شود، از موقعیت اشخاص که غیر قانونی در صربستان اقامت دارند دارند فرق دارد. اگر شما در جمهوری صربستان پناه درخواست کنید، نمی توانید بیرون از خاک جمهوری صربستان اخراج شوید تا

ریان تصمیم پناهندگی تمام نشود، هر چه فوری بعد از وارد شدن به کشور پناه درخواست کردید، هر چه بعدتر، در طول اقامت در آن، این کار را کردید.

کدام حقوق شما به عنوان یک پناهنده در جمهوری صربستان دارید:

- ✓ که به طور قانونی در خاک جمهوری صربستان اقامت داشته باشد تا آخر طول روش پناهندگی و اختلاف اداری
 - ✓ که در طول روش پناهندگی در مرکز پناهندگی جا بگیرید، یا که در محل اقامت خصوصی اقامت داشته باشید، اگر پول خود دارید
 - ✓ حق که تغذیه منظم داشته باشید و کمک اساسی لباسی و کفشی، اگر شما در مراکز پناهندگی جا گرفتید
 - ✓ که کارت شناسایی برای پناهندهان بگیرید
 - ✓ که آزادانه در خاک جمهوری صربستان حرکت کنید، اگر با خود کارته شناسایی معتبر برای پناهندهان داشته باشید
 - ✓ حق بهداری
 - ✓ حق آموزش دبستانی و دبیرستانی رایگان
 - ✓ حق کمک پولی اجتماعی، اگر در مرکز پناهندگی جا نگرفتید و در محل اقامت خصوصی اقامت دارید
 - ✓ حق ترجمه کننده و نماینده قانونی رایگان در طول تمام روش پناهندگی
- ### کدام وظایف شما به عنوان یک پناهنده در جمهوری صربستان دارید:

- ✓ که شیوه قانون اساسی و حقوقی و قانون جمهوری صربستان را رعایت کنید
- ✓ که به احضار پلیس (دفتر پناهندگی) و مقامات دولتی دیگر جواب بدهید و که هر روز به خدمت آنها حاضر باشید و که با آنها همکاری کنید
- ✓ که به کارمند مأمور پلیس کارت شناسایی خود، پاسپورت و سندهای شناسایی دیگران را بدهید
- ✓ که قانون رفتار در مرکز پناهندگی را رعایت کنید، اگر شما در آن اقامت داشته باشید
- ✓ که در مدت ۳ روز از تغییر آدرس به آگاهی پلیس (دفتر پناهندگی) هر تغییر آدرس را برسانید، اگر شما در مرکز پناهندگی اقامت ندارد
- ✓ که تا آخر روش گرفتن پناه در خاک جمهوری صربستان بمانید
- ✓ که بعد از تصمیم نهایی درباره درخواست پناه ترک مرکز پناهندگی کنید
- ✓ که از هر نوع خشونت، رفتار جنایت آمیز و هر نوع رفتار غیر قانونی خودداری کنید، چون در غیر این صورت می توانید بازداشت شوید، به قاضی رسانده شوید، و مجازات شوید به همین شیوه مسله شهروند جمهوری صربستان.

مراحل روش پناهندگی در جمهوری صربستان

- روش پناهندگی در جمهوری صربستان روش دو مرحله ای است.
- در مرحله اول وزارت کشور - دفتر پناهندگی، یعنی پلیس، روش پناهندگی را انجام می دهد.
 - در مرحله دوم کمیسیون پناهندگی، مقام مستقل دولتی (کمیسیون از اعضاء مستقل ساخته است و بخش پلیس نیست)، در باره درخواست پناه تصمیم می گیرد.
 - بعد از تصمیم مقام دو مرحله ای، اگر تصمیم منفی است، می توانید شروع به روش دادگاهی (در دادگاه اداری) کنید و این روش حداقل ۳ ماه طول می کشد.

مراحل روش:

عرض کردن نیت درخواست پناهندگی
(به هر یکی کارمند وزارت کشور جمهوری صربستان در خاک جمهوری
صربستان)



درخواست کردن تقاضای پناه
(کارمند پلیس، دفتر پناهندگی، آن را پر می کند)



بازرسی
(کارمند پلیس، دفتر پناهندگی بازپرسی می کند)



تصمیم دفتر پناهندگی



پناه مجاز است



همگرایی در صربستان



پناه مجاز نیست



شکایت

(آن را به کمیسیون پناهندگی درخواست می کنید)



تصمیم کمیسیون پناهندگی



پناه مجاز است



پناه مجاز نیست



دادخواهی

(آن را به دادگاه اداری درخواست می کنید)



تصمیم دادگاه اداری



پناه مجاز است



همگرایی در صربستان



پناه مجاز نیست



ترک صربستان

(۱) **قدم اول در روش پناهندگی** عرض کردن نیت پناهندگی است. نیت پناهندگی می توان هنگام گذشتن از مرز دولتی، یا بعدتر در هر یکی لحظه اقامت در خاک جمهوری صربستان عرض کرد. نیت پناهندگی به کارمند پلیسی عرض می شود.

بعد از عرض کردن نیت پناهندگی، کارمند پلیس شما را ثبت خواهد کرد. ثبت کردن یعنی دادن سند در باره عرض کردن نیت پناهندگی، که دارای مشخصات شما، که شما خودتان گفتید، یا مشخصات از کارت شناسایی شما، اگر آن را با خودتان داشته باشید، است. این سند اثباتی است، که شما نیت پناهندگی در جمهوری صربستان عرض کردید و که حق اقامت در خاک جمهوری صربستان دارید در مدت ۷۲ ساعت دارید. در طول مدت این ۷۲ ساعت لازم است که در یکی از دو مراکز پناهندگی (بوگووآجا یا بانیا کویلیاچا) حاضر شوید.

(۲) روش پناهندگی در جمهوری صربستان رسماً با پر کردن برگه تقاضای پناه، یعنی با درخواست کردن رسمی تقاضا پناه، شروع می شود.

این کار بیشتر وقت در مراکز پناهندگی انجام می شود، و آن را کارمندان دفتر پناهندگی (پلیس) انجام می دهند. آنها و شما با هم برگه تقاضای پناه را پر خواهید کرد و با این، روش تصمیم گرفتن در باره پناه دادن به شما شروع می شود. از این لحظه شما رسماً پناهجو می شوید بعد از درخواست کردن تقاضای پناه، به شما کارت شناسایی (سند موقتی) برای پناهجویان صادر می شود.

۳) مدتی پس از پر کردن تقاضای پناه (ممکن است که این مدت حدود یک ماه طول بکشد)، **بازرسی (بررسی شفاهی)**، در کدام به کارمندان دفتر پناهندگی به تفصیل دلیل هایتان برای ترک کشور مبدا خود توضیح خواهید داد و پناه در جمهوری صربستان درخواست خواهید کرد، تشکیل خواهد دشت.

این گفتگو با پلیس (بازرسی) بسی بیشتر وقت از درخواست کردن تقاضای پناه طول می کشد (چند ساعت) و به پرسش ها باید خیلی مفصلاً جواب بدهید.

۴) **تصمیم مرحله اول** درباره تقاضای پناهندگی شما دفتر پناهندگی (پلیس) می گیرد، در مدت ۲ ماه از درخواست کردن رسمی تقاضای پناه.

تصمیم دفتر پناهندگی می تواند **مثبت** باشد - در این صورت تقاضای پناه شما مجاز می شود و به شما دفاع در صربستان داده می شود؛

تصمیم دفتر پناهندگی می تواند **منفی** باشد - در این صورت تقاضای پناه شما به دلیل بی اساسی (اگر به نظر پلیس دلیل برای گرفتن پناه وجود ندارد) رد می شود، یا به دلیل ممنوعی نپذیرفته می شود.

۵) **در صورتی که دفاتر پناهندگی تصمیم منفی درباره تقاضای پناهندگی شما می گیرد**، شما می توانید **در مدت ۱۵ روز شکایت کنید**، تنهایی، یا توسط و نمایندگان قانونی رایگان شما.

۶) **گمسیون پناهندگی درباره شکایت شما از تصمیم دفتر پناهندگی در مدت ۲ ماه از روز شکایت کردن شما تصمیم می گیرد.**

تصمیم دفتر پناهندگی می تواند **مثبت** باشد - در این صورت حکایت شما قبول می شود و به شما دفاع در صربستان داده می شود.

تصمیم دفتر پناهندگی می تواند **منفی** باشد - در این صورت شکایت شما به دلیل بی اساسی رد می شود، و مدت در کدام شما باید ترک صربستان کنید تعیین می شود.

با تصمیم کمیسیون پناهندگی روش پناهندگی شما تمام می شود.

۷) با وجود این، بعد از تمام شدن روش پناهندگی **می توانید دادخواهی در کنید و در دادگاه اداره شروع به اختلاف اداره کنید.** اختلاف اداره تصمیم

ترک کردن جمهوری صربستان تمديد می کند.
جمهوری صربستان می تواند در آخر روش پناهندگی به پناهجویان دو نوع دفاع بدهد:

۱) دفاع پناهندگی - در صورتی که زندگی شما در کشورتان به خطر باشد به خاطر تعقیب به دلیل دین، نژاد، ملت، وابستگی به گروه سیاسی یا به گروه اجتماعی دیگری

۲) دفاع فرعی - در صورتی که بعد از برگشتن به کشورتان در معرض شکنجه و رفتار غیر انسانی یا پست کننده گذاشته خواهید بود یا زندگی، ایمنی یا آزادی شما در خطر خواهند بود، به دلیل خشونت، درگیری های مسلحانه یا نقض جمعیتی حقوق بشر در کشورتان.

اگر درخواست پناهندگی شما به طور نهایی رد یا نپذیرفته می شود، شما باید ترک جمهوری صربستان کنید در مدتی که نباید بیشتر از ۱۵ روز، از روز گرفتن تصمیم نهایی درباره تمام شدن روش پناهندگی، طول بکشد.

اگر شما در طول این مدت داوطلبانه ترک صربستان نکنید، اخراج اجباری به کشور مبدا شما تشکیل داده می شود. تا اخراج نهایی از صربستان، شما می توانید در پناهگاه برای خارجیان در پادینسکا اسکلا اقامت داشته باشید.

چه کار کنید اگر:

۱) نمی توانید متوجه پلیس بشوید (یا آنها متوجه شما)؟

کوشش کنید کسی که زبان انگلیسی بلد است پیدا کنید، و از او خواهش کنید، که برای شما ترجمه کند. این کسی می تواند مثلا یک همسفر شما باشد. به سازمان «مرکز برای حمایت و کمک به پناجویان» (Centar za zaštitu i pomoć - „tražiocima azila“ APC-CZA) زنگ بزنید، شماری تلفن ۰۱۱-۲۴۵-۷۳۷۶ (011/245-7376) یا ۰۶۳-۷۰۴-۷۰۸۰ (063/704-7080) .

۲) پلیس نمی خواهد به شما سند عرض کردن نیت صادر می کند؟

می توانید کوشش کنید، که در مرکز پلیس دیگری این سند را بگیرید. اگر آنجا هم نمی خواهند به شما سند عرض کردن نیت صادر کنند، شما می توانید به سازمان «مرکز برای حمایت و کمک به پناجویان» (Centar za zaštitu i pomoć - „tražiocima azila“ APC-CZA) زنگ بزنید، شماره تلفن ۰۱۱-۲۴۵-۷۳۷۶ (011/245-7376) یا ۰۶۳-۷۰۴-۷۰۸۰ (063/704-7080) ، یا که به دفتر آن در بلگراد بیایید، از کجا به مرکز پلیس در بلگراد اعزام داشته می شوید.

۳) پلیس شما را بازداشت کند؟

اگر پلیس شما را به دلیل وارد شدن غیر قانونی به جمهوری صربستان، یا به دلیل این که سند قانونی ندارد، بازداشت کند، قاضی جنحه به شما را محاکمه می کند و می تواند به شما مجازات پولی (۱۰۰-۵۰۰ یورو) حکم داشته باشد. اگر شما پول مجازات را ندارید، دادگاه به شما به جای مجازات پولی یک مجازات زندانی، که متوازن مجازات پولی شما است، حکم می دهد. همین طور، دادگاه به شما حکم می دهد، که ترک خاک صربستان کنید (تصمیم رد اقامت) و به شما مدت ۳ روزی (۷۲ ساعت) می دهد، که این کار را بکنید.

اگر شما بعد از این مدار ترک صربستان نکنید، پلیس می تواند شما را دوباره بازداشت کند و دادگاه می تواند مجازات نویی به شما حکم بدهد. **مهم:** اگر شما به قاضی جنحه نیت پناه را عرض کنید، قاضی این را به آگاه سازمان «مرکز برای حمایت و کمک به پناجویان» یا پلیس می رساند. در این صورت شما به یکی از مراکز پناهندگی اعزام داشته می شوید و خواهید توانست رسماً پناه را درخواست کنید و شروع به روش پناهندگی بکنید.

۴) شما سند عرض کردن نیت پناه را دارید، اما در مرکز پناهندگی جای خالی نیست؟

بهترین است که صبر کنید تا در مرکز پناهندگی یک جا خالی می شود. همیشه کوشش کنید که نزدیک/در مقابل مرکز باشید. همین طور، شما می توانید به مرکز پناهندگی دیگری بروید، و کشف بکنید که آنجا جا بگیرید. اگر شما پول داشته باشید، همیشه می توانید به محل اقامت خصوصی بروید (که یک آپارتمان یا اتاق را اجاره کنید)، اما باید این را به آگاه دفتر پناهندگی (پلیس) یا مرکز پناهندگی در طول مدت ۷۲ ساعت برسانید. این کار را می توانید با زنگ زدن به «مرکز برای حمایت و کمک به پناجویان» بکنید. آنها به جای شما اجازه خواهند خواست و این را به آگاه دفتر پناهندگی خواهند رساند.

۵) شما یک فرد خانواده در صربستان دارید؟

اگر شما سند عرض کردن نیت پناه بگیرید، می توانید درخواست کنید، که در این مرکز پناهندگی، در کدام خانواده شما است، جا بگیرید. در این صورت، شما از اولویت برای جا گرفتن در مرکز برخوردار هستید.

**در صربستان ۲ مرکز پناه‌اندگی
هستند، در کدام پناهجویان جا می
گیرند - در شهرک بوگواجا و در شهرک
بایا کویلیجا**

(این دو جا با رنگ سرخ در نقشه
صربستان علامت گذاری شدند)



**شماره های تلفنی، از کدام می
توانید کمک خواستید:**

- کمک فوری پزشکی
(امبولانس).....۱۹۴ (194)
- پلیس.....۱۹۲ (192)
- مرکز پلیس شهر
و آلیوو.....۲۹۴/۰۱۴ (014/294-300)
- مرکز پلیس شهر شبائس.....
۲۰۰-۲۲۰/۰۱۵ (015/220-200)
- مرکز پلیس شهر
لوزنیٹسا.....۰۶۰-۸۷۴/۰۱۵ (015/874-060)
- مرکز پلیس شهر
وُرانیِه.....۸۰۱-۴۰۱/۰۱۷ (017/401-801)
۱۵۱-۴۲۱/۰۱۷ (017/421-151)

مرکز پلیس شهر نیش
(دفتر

خارجیان).....
۱۱۷-۵۰۳/۰۱۸

(018/503-117)

مرکز پلیس شهر نووی بازار.....
۰۰۰-۳۶۶/۰۲۰

(020/366-000)

مرکز پلیس شهر نووی ساد.....
۰۰۰-۴۸۸۵/۰۲۱

۰۰۰-۴۸۸۴/۰۲۱

(021/4885-000)

(021/4884-000)

مرکز پلیس شهر سوبوتیٹسا.....
۲۰۰-۶۳۰/۰۲۴

(024/630-200)

مرکز پلیس شهر بلگراد

(دفتر خارجیان).....
۹۶۴-۳۶۱۸/۰۱۱

(011/3618-964)

• کمیساریای برای پناه‌اندگان و
مهاجرت

(در بلگراد).....
۷۲۷۲-۳۱۱/۰۱۱

(011/311-7272)

• صلیب سرخ شهرک بوگوو اجا.....
۰۰۶-۷۸/۰۱۴

(014/78-006)

• صلیب سرخ بلگراد.....
۶۱۶-۲۶۲۰/۰۱۱

۱۱۵-۳۰۳۲/۰۱۱

(011/2620-616)

(011/3032-115)

• سازمان «ماموریت اروپای شرقی»
(در شهر سوبوتیٹسا).....

۷۸۷-۷۸۱/۰۲۴

(024/781-787)

• به سازمان «مرکز برای حمایت و
کمک به پناهجویان»

(در بلگراد).....
۷۳۷۶-۲۴۵/۰۱۱

۷۰۸۰-۷۰۴/۰۶۳

(011/245-7376)

(063/704-7080)

“The European Union is made up of 28 Member States who have decided to gradually link together their know-how, resources and destinies. Together, during a period of enlargement of 50 years, they have built a zone of stability, democracy and sustainable development whilst maintaining cultural diversity, tolerance and individual freedoms.

The European Union is committed to sharing its achievements and its values with countries and peoples beyond its borders”



Asylum Protection Center / Centar za zaštitu i pomoć tražiocima azila
Address: Sime Igumanova 14, 11118 Belgrade;
Tel: + 381 11 2457376; +381 63 7047080;
Fax: + 381 11 3085259;
E-mail: sediste@apc-cza.org; rados.djurovic@apc-cza.org;
Web site: www.azilsrbija.rs
www.apc-cza.org
Facebook: www.facebook.com/AzilUSrbiji
Twitter: www.twitter.com/APC_CZA

This programme is implemented by APC/CZA. The views expressed in this publication do not necessarily reflect the views of the European Union.